

No. 37517. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SUPPRESSION OF TER-
RORIST BOMBINGS. NEW YORK,
15 DECEMBER 1997 [*United Nations,
Treaty Series, vol. 2149, I-37517.*]

ACCESSION

Nauru

*Deposit of instrument with the Secre-
tary-General of the United Nations: 2
August 2005*

Date of effect: 1 September 2005

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 2 August
2005*

ACCESSION (WITH NOTIFICATION)

Jamaica

*Deposit of instrument with the Secre-
tary-General of the United Nations: 9
August 2005*

Date of effect: 8 September 2005

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 9 August
2005*

Notification:

No. 37517. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA RÉPRESSION DES AT-
TENTATS TERRORISTES À L'EX-
PLOSIF. NEW YORK, 15 DÉCEM-
BRE 1997 [*Nations Unies, Recueil des
Traités, vol. 2149, I-37517.*]

ADHÉSION

Nauru

*Dépôt de l'instrument auprès du Se-
crétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 2 août 2005*

*Date de prise d'effet : 1er septembre
2005*

*Enregistrement auprès du Secréta-
riat des Nations Unies : d'office, 2
août 2005*

ADHÉSION (AVEC NOTIFICATION)

Jamaïque

*Dépôt de l'instrument auprès du Se-
crétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 9 août 2005*

*Date de prise d'effet : 8 septembre
2005*

*Enregistrement auprès du Secréta-
riat des Nations Unies : d'office, 9
août 2005*

Notification :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"...Jamaica has established jurisdiction over the offences set forth in Article 2, with respect to the jurisdiction stated in Article 6 (2) (d) which states:

'A State Party may establish jurisdiction over any such offence when:

... (d) The offence is committed in an attempt to compel that State to do or abstain from doing any act;'"

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Jamaïque a établi la compétence à l'égard des infractions visées à l'article 2 en vertu de la compétence visée à l'article 6 (2) (d) qui stipule :

« Un État Partie peut établir sa compétence sur de telles infractions lorsque :

d) L'infraction est commise avec pour objectif de contraindre ledit État à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir ; ... »

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS)

Egypt

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 August 2005

Date of effect: 8 September 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 August 2005

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES)

Egypte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 août 2005

Date de prise d'effet : 8 septembre 2005

Enregistrement auprès du Secréariat des Nations Unies : d'office, 9 août 2005

Reservations:

Réserves :

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

(١) تعلن حكومة جمهورية مصر العربية عن التزامها بالفقرة الخامسة من المادة السادسة من الإتفاقية بالقدر الذى لا تتعارض فيه القوانين الوطنية للدول الأطراف مع قواعد ومبادئ القانون الدولى ذات الصلة.

(٢) تعلن حكومة جمهورية مصر العربية عن التزامها بالفقرة الثانية من المادة ١٩ من الإتفاقية بالقدر الذى لا تخرق فيه القوات المسلحة للدولة قواعد ومبادئ القانون الدولى فى أدائها لمهامها .

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. The Government of the Arab Republic of Egypt declares that it shall be bound by article 6, paragraph 5, of the Convention to the extent that the national legislation of States Parties is not incompatible with the relevant norms and principles of international law.

2. The Government of the Arab Republic of Egypt declares that it shall be bound by article 19, paragraph 2, of the Convention to the extent that the armed forces of a State, in the exercise of their duties, do not violate the norms and principles of international law.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. Le Gouvernement de la République arabe d'Égypte déclare qu'il ne se considère lié par le paragraphe 5 de l'article 6 de la Convention que dans la mesure où le droit interne des États parties n'est pas en contradiction avec les principes pertinents du droit international.

2. Le Gouvernement de la République arabe d'Égypte déclare qu'il ne se considère lié par le paragraphe 2 de l'article 19 de la Convention que dans la mesure où les forces armées de l'État ne violent pas les principes du droit international en s'acquittant de leurs fonctions.